

Gotisk tekstprøve, nr. 4, 2021

Teksten er fra Rougsø Herred. Tingbog 1673-1687, opsl. 172, højre side.

Direkte link: <https://www.sa.dk/ao-soegesider/da/billedviser?epid=20146042#281908,54816298>

Thorsdagen den 27 Nouembr. 1679. Tinghører¹. Jens Sørensen Bang i ørsted, Niels Ollelsen i weyermøllen, Mortten Nielsen i wdbye, Søren Sørensen i Holbeck, Peder Nielsen i ørsted, Jens Rasmusen schuster², Søren schreder, och Hans Nielsen teyler ibm. Mogens Pedersen Herritzfouged.

Peder Nielsen teyler i ørsted et vinde³, at Ander Nielsen, Raß Heedekilde, Søren Haaeg, Jens Marqusen⁴, Augustinus Andersen, Olluff Michelsen, Madz Erichsen, Rasmus Brand, Niels Movrup, Morten Nielsen, Søren Mortensen och Søren Sørensen ibm. frembstoed for Retten, och huer for Sig wed æed⁵ med opragte finger effter Recessen wandt⁶ och Kundgiorde, at for^{n.7} Peder Nielsen teyler i ørsted, er en Elendig wahnfør mand, och kand ey gaae foruden Kiepper, och at hand fich samme Sin wanførsel wngefer⁸ for 2 aar Siden, af et Leß⁹ Dieller¹⁰ som V-lycheligen welte paa hannem, och knuðet hans Røg och Lender, och ydermeere wandt de at hand udj diße besuerlige¹¹ tider Haffuer giffuen och betalt en stor Deel aff Hanß fattige middel och formue udj den Naadigste paabudne Krigßstyr¹² och andre Contributioner¹³. och var de med huer andre til vedermaalßting¹⁴.

Korrektur på læsningen: Ole Westermann.

¹ tinghørere eller stokkemænd er til stede ved retten for at bevidne, hvad der er foregået

² skomager

³ vidne

⁴ nedstreget sidst i ordet viser at det er en forkortelse for Marqusen

⁵ ed

⁶ vidnede

⁷ forkortelse for førnævnte, forhennævnte

⁸ ungefær, omtrent

⁹ læs

¹⁰ dele

¹¹ besværlige

¹² krigsskat

¹³ afgifter

¹⁴ tingmøde, hvor modparten skal møde for at høre og svare på anklagerne, her vidnesafleggelsen om ofrets dårlige tilstand